

31998D0149

19.2.1998

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 49/1

**NÕUKOGU JA KOMISJONI OTSUS,**  
**26. jaanuar 1998,**  
**partnerlus- ja koostöölepingu sõlmimise kohta ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide**  
**ning teiselt poolt Ukraina vahel<sup>(1)</sup>**

(98/149/EÜ, ESTÜ, Euratom)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

olles nõu pidanud ESTÜ nõuandekomiteega ning võttes arvesse nõukogu nõusolekut,

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 54 lõiget 2, artikli 57 lõike 2 viimast lauset ja artiklit 66, artikli 73c lõiget 2, artiklit 75, artikli 84 lõiget 2, artiklit 99, artiklit 100, artiklit 113 ja artiklit 235 koos artikli 228 lõike 2 teise lausega ja lõike 3 teise lõiguga,

võttes arvesse nõukogupoolset Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu artikli 101 kohast heakskiitu

võttes arvesse Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95,

ning arvestades, et:

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 101 teist lõiku,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut, <sup>(2)</sup>

partnerlus- ja koostöölepingu sõlmimine ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Ukraina vahel, millele on alla kirjutatud 14. juunil 1994. aastal Luxembourgis, aitab kaasa Euroopa ühenduste eesmärkide saavutamisele;

<sup>(1)</sup> Käesolevale partnerlus- ja koostöölepingule on koos Ukrainaga 14. juunil 1994. aastal alla kirjutatud Euroopa ühendused ja 12 sellegaastset liikmesriiki. Laienemise järel kirjutati Ukrainaga 10. aprillil 1997. aastal alla lisaprotokoll, millega Austria, Soome ja Rootsi said kaheteistkümne teise liikmesriigi kõrval lepinguosaliseks ning mis muutis rootsi- ja soomekeelsed lepingutekstit ametlikuks.

Pärast vajalike menetluste lõpetamist otsustasid ühendused ja nende liikmesriigid seoses partnerluslepingu sõlmimisega kohaldada ajutiselt ka espool nimetatud lisaprotokoll kuni selle jõustumiseni kõnealuse protokoll artikli 4 kohaselt. Seega on Euroopa Ühenduste Teataja soome- ja rootsikeelses väljaandes avaldatud partnerluslepingu tekst koos lisaprotokolliga ametlik lepingu tekst.

Ukrainaga sõlmitud partnerlus- ja koostööleping jõustub 1. märtsil 1998. aastal, kui lepinguosalsed on teatanud, et 29. jaanuaril 1998 on lepingu artikli 108 teises lõigus ettenähtud menetlused lõpule viidud.

<sup>(2)</sup> EÜT C 339, 18.12.1995, lk 42.

selle lepingu eesmärk on tugevdada suhteid, mis on loodud eelkõige Euroopa Majandusühenduse ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu vahelise kaubandust ning kaubandus- ja majanduskoostööd käsitleva, 18. detsembril 1989 alla kirjutatud ja otsusega 90/116/EMÜ <sup>(3)</sup> heaks kiidetud lepinguga;

<sup>(3)</sup> EÜT L 68, 15.3.1990, lk 1.

teatavad partnerlus- ja koostöölepinguga sätestatud kohustused, mis ei kuulu ühenduse kaubanduspoliitika reguleerimisalasse, mõjutavad või võivad tõenäoliselt mõjutada korda, mis on ette nähtud asutamisoiguse, transpordi ja ettevõtete kohtlemisega seotud valdkondades vastuvõetud ühenduse õigusaktidega;

nimetatud leping paneb Euroopa Ühendusele teatavaid kohustusi, mis on seotud kapitali liikumise ja maksetega ühenduse ja Ukraina vahel;

kuivõrd nimetatud leping mõjutab nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiivi 90/434/EMÜ eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, eraldumise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatava ühise maksustamissüsteemi kohta <sup>(1)</sup> ja nõukogu 23. juuli 1990. aasta direktiivi 90/435/EMÜ eri liikmesriikide ematettevõtjate ja tütarettevõtjate suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta <sup>(2)</sup>, mis põhinevad Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklil 100, tuleks seda artiklit kasutada õigusliku alusena;

nimetatud lepingu teatavad sätted panevad ühendusele teenuste osutamisel piiriülesest koostööst suuremaid kohustusi;

nimetatud lepingu teatavate sätete kohta, mida ühendus peab rakendama, ei ole Euroopa Ühenduse asutamislepingus selleks erivolitusi sätestatud; seetõttu tuleb kohaldada asutamislepingu artiklit 235,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

#### Artikkel 1

Euroopa Ühenduse, Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse ning Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel kiidetakse heaks partnerlus- ja koostööleping ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Ukraina vahel koos protokolliga, deklaratsioonide ja kirjavahetusega.

Nimetatud tekstid on lisatud käesolevale otsusele.

#### Artikkel 2

1. Nõukogu või vajaduse korral komisjon määrab kindlaks komisjoni ettepanekul koostöönõukogus ja koostöökomitees vastuvõtmisele kuuluva ühenduse seisukoha igal üksikjuhtumil kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepingu, Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse asutamislepingu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu vastavate sätetega.

2. Partnerlus- ja koostöölepingu artikli 86 kohaselt on nõukogu eesistuja koostöönõukogu eesistuja ja ta esitab ühenduse seisukoha. Komisjoni esindaja juhatab koostöökomiteed selle töökorras sätestatud korras ja esitab ühenduse seisukoha.

3. Nõukogu või komisjon otsustab igal üksikjuhtumil eraldi, kas avaldada koostöönõukogu ja koostöökomitee soovitusel Euroopa Ühenduste Teatajas.

#### Artikkel 3

Nõukogu eesistuja edastab ühenduse nimel lepingu artikliga 108 ettenähtud teate. <sup>(3)</sup> Komisjoni president edastab selle teate Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse ning Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel.

Brüssel, 26. jaanuar 1998

Komisjoni nimel

president

J. SANTER

Nõukogu nimel

eesistuja

R. COOK

<sup>(1)</sup> EÜT L 225, 20.8.1990, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 225, 20.8.1990, lk 6.

<sup>(3)</sup> Nõukogu peasekretariaat avaldab vahelepingu jõustumise kuupäeva Euroopa Ühenduste Teatajas.